

# Schedule of Surgical Operations (partial list)

## 外科手術表 (節錄)

### Description of Surgical Operations 外科手術分類項目

### Classification of Operation 手術類別

#### Heart 心臟

Coronary artery bypass graft surgery 冠狀動脈搭橋手術		Complex 複雜
PTCA with stent insertion 經皮穿冠狀動脈血管成形術及支架內置術		Complex 複雜
PTCA without stent insertion 經皮穿冠狀動脈血管成形術 (不設支架)		Major 大
Cardiac catheterisation (including coronary arteriography) 心導管插入術 (包括冠狀動脈造影術)		Intermediate 中

#### Thyroid gland 甲狀腺

Total thyroidectomy 甲狀腺完全切除術		Major 大
Bilateral subtotal thyroidectomy 雙側甲狀腺次全 (亞全) 切除術		Major 大
Hemi-thyroidectomy 甲狀腺單側切除術		Intermediate 中
Fine needle aspiration (FNA) / biopsy of thyroid gland 針取甲狀腺細胞手術/甲狀腺活組織檢查	Day Case 日症手術	Minor 小

#### Breast 乳房

Partial / total mastectomy with axillary dissection / radical mastectomy 乳房部份 / 完全切除術並包括腋下淋巴切除手術 / 根治性乳房切除術		Major 大
Lumpectomy or partial / total mastectomy with / without biopsy of sentinel lymph node 乳房腫瘤切除術或部份 / 完全乳房切除術 (包括或不包括前哨淋巴腺活組織檢查)		Intermediate 中
Incision and drainage of breast abscess 乳房膿腫切開及引流		Minor 小
Percutaneous fine needle biopsy of lesion of breast with / without ultrasound guided 乳房病變經皮針吸活組織檢查 (包括或不包括超聲波檢查)	Day Case 日症手術	Minor 小

#### Eye 眼部

Unilateral / bilateral cataract extraction with insertion of intraocular lens 單側 / 兩側白內障摘除術包括晶體植入術		Intermediate 中
Laser photocoagulation / cryotherapy / radiotherapy of lesion of retina (and bilateral) 視網膜病變激光凝固療法 / 冷凍療法 / 放射療法 (包括兩側)		Intermediate 中
Excision / curettage / cryotherapy of lesion of eyelid(s) 眼瞼病變切除術 / 刮除術 / 冷凍療法	Day Case 日症手術	Minor 小
Exploration of conjunctiva (including removal of foreign body) 結膜探查 (包括異物清除術)		Minor 小

#### Ear 耳

Tympanoplasty / myringoplasty 鼓室成形術 / 鼓膜成形術		Major 大
Removal of foreign body from external auditory canal (and bilateral) 外耳道異物清除術 (包括兩側)	Clinical Operation 診所手術	Minor 小
Myringotomy with / without insertion of tube 鼓膜切開術 (包括或不包括置管)	Day Case 日症手術	Minor 小

#### Nose 鼻

Functional endoscopic sinus surgery (FESS) 功能性鼻竇內窺鏡手術		Major 大
Septoplasty 鼻中隔成型術		Intermediate 中
Submucous resection of turbinate 黏膜下鼻甲切除術		Intermediate 中
Cauterisation of turbinate of nose (and bilateral) 鼻甲燒烙術 (包括兩側)	Clinical Operation 診所手術	Minor 小
Packing of cavity of nose (as sole procedure) 鼻腔填法 (作為獨立手術)	Clinical Operation 診所手術	Minor 小
Antral puncture and wash-out (and bilateral) 鼻竇穿刺術及清洗 (包括兩側)	Day Case 日症手術	Minor 小
Nasal / sinus endoscopy 鼻 / 鼻竇內窺鏡檢查	Day Case 日症手術	Minor 小

#### Throat 咽喉

Laryngoscopy / microlaryngoscopy with or without biopsy / removal of lesion 喉鏡 / 電子顯微喉鏡檢查 (包括或不包括活組織檢查 / 病變切除)	Day Case 日症手術	Minor 小
Fibreoptic examination of trachea and bronchus including biopsy / removal of foreign body 氣管及支氣管纖維內窺鏡檢查 (包括活組織檢查 / 異物清除術)		Minor 小
Tonsillectomy (and bilateral) 扁桃腺切除術 (包括兩側)		Minor 小
Adenotonsillectomy (and bilateral) 增殖腺扁桃體切除術 (包括兩側)		Minor 小

#### Lungs 肺

Lobectomy (any approach) 肺葉切除術 (任何方式)		Major 大
Surgical thoracoscopy with pleurodesis 胸腔鏡手術與胸膜黏合術		Major 大
Pleural biopsy (open) 胸膜活組織檢查 (開放性)		Intermediate 中
Bronchoscopy 支氣管鏡檢查		Minor 小
Percutaneous lung biopsy 經皮針刺肺活組織檢查		Minor 小
Tapping of pleural effusion (thoracentesis) 抽肺積水 (胸腔穿刺)		Minor 小

#### Oesophagus and stomach 食道及胃

Partial / total gastrectomy with / without removal of lesion 部份 / 全胃切除術 (包括或不包括病變切除術)		Major 大
Upper G.I. endoscopy with / without biopsy / removal of lesion 上消化道內窺鏡檢查及治療 (包括或不包括活組織檢查 / 病變切除術)	Day Case 日症手術	Minor 小

#### Appendix 闌尾

Appendectomy / laparoscopic appendectomy 闌尾切除術 / 腹腔鏡闌尾切除術		Intermediate 中
---	--	----------------

#### Large intestine and anus 大腸及肛門

Haemorrhoidectomy / stapled haemorrhoidectomy 痔瘡切除術 (內 / 外) / 吻合器痔瘡切除術		Intermediate 中
Excision / closure of anal fissure / of anal fistula 肛裂切除術 / 肛口閉合術		Intermediate 中
Colonoscopy with / without excision biopsy / removal of lesion 結腸內窺鏡檢查及治療 (包括或不包括活組織檢查 / 病變切除術)	Day Case 日症手術	Minor 小
Sigmoidoscopy with / without biopsy / removal of lesion 乙狀結腸內窺鏡檢查 (包括或不包括活組織檢查 / 病變切除術)	Day Case 日症手術	Minor 小
Injection / banding of haemorrhoids 痔瘡注射 / 結紮	Clinical Operation 診所手術	Minor 小

## Description of Surgical Operations 外科手術分類項目

## Classification of Operation 手術類別

**Liver, gall bladder and bile duct 肝、膽囊及膽管**

Liver transplantation including recipient hepatectomy 肝臟移植術包括受者肝臟切除術

Partial hepatectomy 部份肝臟切除術

Cholecystectomy with / without exploration of common bile duct 膽囊切除術 (包括或不包括膽總管探查)

Laparoscopic cholecystectomy with / without preoperative cholangiogram

腹腔镜膽囊切除術 (包括或不包括手術前膽管造影術)

Complex 複雜

Complex 複雜

Major 大

Major 大

**Urinary tract 泌尿系統**

Extracorporeal shock wave lithotripsy 體外震波碎石法

Endoscopic examination of bladder (including biopsy) 膀胱內窺鏡檢查 (包括活組織檢查)

Day Case 日症手術

Intermediate 中

Minor 小

**Genital tract - male 男性生殖系統**

Radical prostatectomy (any approach), reconstruction of bladder neck including bilateral pelvic lymphadenectomy

根治性前列腺切除術 (任何方法) · 包括重建膀胱頸及骨盆兩側淋巴結切除術

Prostatectomy 前列腺切除術

Circumcision 包皮環切術

Complex 複雜

Major 大

Minor 小

**Genital tract - female 女性生殖系統**

Radical hysterectomy and lymphadenectomy (Werthelm's) 根治性子宮切除及淋巴結切除術

Subtotal / Total hysterectomy (including abdominal / laparoscopically assisted / laparoscopic / vaginal approach) with / without removal of adnexa

子宮次全 / 完全切除術 (包括經腹手術 / 腹腔镜輔助手術 / 腹腔镜手術 / 經陰道式手術) 包括或不包括附件切除

Laparoscopic myomectomy 經腹腔镜子宮肌瘤切除術

Unilateral / bilateral oophorectomy and salpingectomy (as sole procedure) 單側或兩側卵巢及輸卵管切除術 (作為獨立手術)

Abdominal / vaginal approach myomectomy 經腹 / 經陰道進行宮肌瘤切除術

Laparoscopy and therapeutic procedures including laser, diathermy and destruction e.g. endometriosis, adhesiolysis, tubal surgery

腹腔镜檢查及治療 (包括激光療法及透熱療法, 例如治療子宮內膜異位症、盆腔黏連、輸卵管手術)

Laparotomy / laparoscopic ovarian cystectomy (and bilateral) 開腹 / 經腹腔镜卵巢囊腫切除術 (包括兩側)

Hysteroscopy with / without dilation and curettage with / without removal of lesion

宮腔鏡 (包括或不包括子宮擴張刮術) (包括或不包括病變切除術)

Excision / marsupialisation of Bartholin's gland / cyst 巴多林氏腺的切除或袋形縫合術

Dilatation of cervix uteri and curettage of uterus including polypectomy and diathermy of cervix

子宮頸擴張及子宮內膜刮除術 (包括息肉切除術及子宮透熱療法)

Colposcopy (including biopsy, treatment of lesion of cervix uteri by cauterization, laser, diathermy, etc)

陰道鏡檢查 (包括活組織檢查及使用燒烙激光透熱等方法治療子宮頸部病變等)

Day Case 日症手術

Complex 複雜

Major 大

Major 大

Intermediate 中

Intermediate 中

Intermediate 中

Intermediate 中

Intermediate 中

Intermediate 中

Minor 小

Minor 小

**Skin and subcutaneous tissue 皮膚及皮下組織**

Malignant melanoma excision including flap grafting 惡性黑色素瘤切除術包括皮瓣移植

Excision of lesion of skin / subcutaneous tissue 皮膚或皮下組織病變切除術

Curettage / cryotherapy of lesion of skin including cauterisation

皮膚病變刮除術 / 冷凍療法包括燒烙術

Primary suture of wound with involvement of deeper tissue 傷口縫合術包括深層皮膚組織

Removal of foreign body in deeper tissue 深層組織內異物清除術

Drainage of lesion of skin including abscess 皮膚病變、膿腫引流術

Fine needle aspiration cytology 針取細胞術

Drainage of lesion of lymph node 淋巴結病變引流術

Clinical Operation 診所手術

Clinical Operation 診所手術

Day Case 日症手術

Day Case 日症手術

Clinical Operation 診所手術

Day Case 日症手術

Day Case 日症手術

Intermediate 中

Minor 小

Minor 小

Minor 小

Minor 小

Minor 小

Minor 小

Minor 小

**Abdominal wall 腹**

Primary repair of inguinal hernia, bilateral 腹股溝疝修補術, 兩側

Primary repair of inguinal hernia, unilateral 腹股溝疝修補術, 單側

Major 大

Intermediate 中

**Bones and joints 骨及關節**

Total knee replacement 全膝關節置換

Total hip replacement 全髋關節置換

Arthroscopy for diagnosis and / or treatment 關節鏡進行之檢查及 / 或治療

Repair / reconstruction of ruptured Achilles tendon 跟腱斷裂後修補 / 重建術

Closed reduction of fracture with / without application of plaster of Paris 骨折閉合性復位術 (包括或不包括石膏固定)

Removal of fracture implant (except spinal implant) 拆除骨折植入物 (脊椎植入物除外)

Excision of ganglion 腱鞘囊腫切除術

Release of constriction of tendon sheath 肌腱狹窄鬆解術

Joint aspiration / injection 關節抽液 / 注射

Day Case 日症手術

Day Case 日症手術

Clinical Operation 診所手術

Major 大

Major 大

Intermediate 中

Intermediate 中

Minor 小

Minor 小

Minor 小

Minor 小

Minor 小

**Chemotherapy 化療**

Day Case 日症

Non-surgical 非手術

**Radiotherapy 放射治療**

Day Case 日症

Non-surgical 非手術

For operations not listed in this Schedule of Surgical Operations and not expressly excluded herein by any other condition of the Contract,

Bupa will pay a Benefit using a classification at its own discretion depending on the complexity of the surgery involved.

凡手術未列於此外科手術表內, 同時亦未有任何合約條款及細則明確表示屬保障範圍以外, 保柏將根據有關手術之複雜程度, 自行決定手術類別而作賠償。

This Schedule of Surgical Operations is for reference only, and is subject to change from time to time without prior notice.

此外科手術表只供參考用, 如有任何更改, 恕不另行通知。

In the event of any discrepancy in respect of the meaning between the Chinese version and English version in the Contract, the English version shall prevail.

本合約內中、英文之意思如有任何差別, 概以英文為準。

— End of Contract —

— 合約完 —